



Distr. LIMITEE

UNEP(DEPI)/CAR WG.43/INF.13
16 décembre 2022

Original : ANGLAIS

Dixième réunion du Comité consultatif scientifique et technique (STAC) du Protocole relatif aux zones et à la vie sauvage spécialement protégées (SPAW) dans la région des Caraïbes.

Virtuelle, du 30 janvier au 1^{er} février 2023

EXAMEN DE LA PROPOSITION POUR L'INSCRIPTION DU PARKE MARINO ARUBA SOUS LE PROTOCOLE SPAW

Cette réunion est convoquée virtuellement. Les délégués sont priés d'accéder à tous les documents de la réunion par voie électronique afin de les télécharger si nécessaire.

ACRONYMES

AMP	Aire marine protégée
AP	Aire protégée
CAR	Centre d'activités régionales
DNM	Directie Natuur en Milieu
FPNA	Fundacion Parke Nacional Aruba
ONG	Organisation non gouvernementale
PEC	Programme pour l'environnement des Caraïbes
PMA	Parke Marino Aruba
PNUE	Programme des Nations unies pour l'environnement
SPAW	Aires spécialement protégées et faune sauvage
STAC	Comité consultatif scientifique et technique

POUR L'INSCRIPTION SUR LA LISTE DU PROTOCOLE SPAW

GROUPE PRINCIPAL D'EXPERTS

Ana Maria Gonzalez Delgadillo, *Colombie, Ministère de l'environnement et du développement durable ;*

Emma Doyle, *Gulf and Caribbean Fisheries Institute*

Lloyd Gardner, *Foundation for Development Planning, Inc.*

INTRODUCTION

1. La proposition d'Aruba, Royaume des Pays-Bas, pour l'inclusion du Parke Marino Aruba (PMA) dans la liste des sites SPAW a été soumise au Secrétariat SPAW pour examen le 30 janvier 2021 (UNEP(DEPI)/CAR WG.42/INF.11). L'accusé de réception a été envoyé le 1er février 2021 par le Secrétariat.
2. Sur la base des examens précédents, le CAR-SPAW procède comme suit pour évaluer les propositions :
 - i) Certains experts du groupe de travail sur les aires protégées (AP) examinent la proposition ;
 - ii) Un rapport est établi, reprenant les points jugés défaillants ;
 - iii) Il est envoyé au pays pour obtenir des informations supplémentaires ;
 - iv) Les informations reçues sont communiquées aux experts pour un examen final ;
 - v) Le groupe d'experts formule des recommandations sur la proposition.
3. L'examen de la proposition par les experts du groupe de travail AP a été mentionné lors de la première réunion du groupe de travail, le 31 mai 2022.
4. À partir du 31 de mai 2022, un groupe restreint de trois (3) experts a choisi de se concentrer sur l'examen de la proposition.
5. La proposition a été soumise à une série d'examens, réalisés par les experts, dont une réunion du groupe principal le 8 de juillet 2022 et une réunion intermédiaire le 25 d'août. Cette évaluation a été soutenue par la réalisation d'un tableau d'évaluation (voir annexe).
6. Les observations et justifications d'Aruba, Royaume des Pays-Bas, ont été envoyées le 5th du 20 août 2022 et le 12 du 20 août 2022.

RÉSUMÉ DES OBSERVATIONS

- La proposition ne comprend pas de plan de gestion approuvé, élaboré dans le cadre d'un processus complet de consultation des parties prenantes. Le PMA - plan de gestion préliminaire (2019-2021) rédigé par la Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA) sert principalement à fournir des orientations pendant une phase de transition de deux ans pour établir un cadre de gestion pratique et concis.
- Lacune générale des connaissances en matière de données environnementales, écologiques et anthropiques pour le PMA
- Manque de détails sur le suivi et l'évaluation du site ;
- Manque de détails sur les aspects culturels et socio-économiques ;
- Absence de règles et de règlements pour faire respecter le cadre juridique au sein du PMA
- Des ressources insuffisantes en termes de capacités humaines et de fonds pour gérer le PMA.

I. EVALUATION PAR LES EXPERTS

Septembre 2022

Examen de la proposition d'inscription du Parke Marino Aruba sur la liste du Protocole SPAW

Groupe de travail ad hoc sur les aires protégées du STAC SPAW

Réviseurs

Ana Maria Gonzalez Delgadillo, *Colombie, Ministère de l'environnement et du développement durable* ;
Emma Doyle, *Gulf and Caribbean Fisheries Institute*
Lloyd Gardner, *Foundation for Development Planning, Inc.*

INTRODUCTION

7. Tout d'abord, nous tenons à remercier le gouvernement d'Aruba, Royaume des Pays-Bas, pour sa soumission du Parke Marino Aruba pour inclusion dans la liste SPAW et pour ses efforts renouvelés pour se conformer à la Convention de Carthagène - Protocole SPAW.
8. Nous tenons également à remercier les experts qui ont participé à l'évaluation de la proposition.
9. Le PMA est un réseau d'aires marines protégées (AMP) composé de 4 zones de l'île qui ne sont pas reliées entre elles et s'étendent jusqu'à 2 km vers le large. Les 4 AMP (Arikok, Sero Colorado, Mangel Halto et Oranjestad Reef Islands) représentent globalement une superficie d'environ 60km² à travers Aruba. L'AMP a été officiellement créée par la loi AB 2018 n° 77 le 21 décembre 2018 avec le soutien de la subvention du programme BEST 2.0 financé par l'UE pour la création de l'AMP.
10. Le PMA est actuellement géré par l'organisation locale à but non lucratif, FPNA. Son conseil de surveillance est représenté par des acteurs locaux et les membres peuvent être proposés par des organisations non gouvernementales (ONG) locales de protection de la nature ou par le gouvernement et sont approuvés par les membres du conseil de surveillance existant. Les opérations quotidiennes sont gérées sous la supervision du conseil exécutif, composé du directeur général et du directeur de la conservation.
11. L'AMP rassemble des écosystèmes marins et côtiers de grande valeur, tels que des récifs coralliens, des mangroves, des herbiers marins, des fonds rocheux et sablonneux, et quelques îlots coralliens, qui abritent des espèces menacées annexées au Protocole SPAW, notamment des plantes marines, des coraux, des tortues de mer, des mammifères marins, des poissons et des oiseaux migrateurs. En outre, cette AMP fournit des services écosystémiques cruciaux pour l'île, et contribue à la connectivité écologique régionale.
12. En principe, l'aire proposée remplit les critères généraux des aires protégées de l'article 4 du Protocole SPAW et des lignes directrices générales du Programme des Nations pour l'environnement des Caraïbes (PNUE-PEC) pour les sites classés SPAW. Les aspects écologiques de l'AMP décrits dans la proposition ainsi que les sources d'information supplémentaires correspondent à presque toutes les caractéristiques des sites classés SPAW décrites dans les lignes directrices.

13. Les aspects culturels/socio-économiques et les aspects de planification et de gestion représentent les plus grandes lacunes de la proposition, certainement parce que le PMA a été récemment déclaré et qu'il a encore beaucoup de travail à faire pour pouvoir accéder à ces informations.

EXAMEN CRITIQUE

14. La demande d'Aruba d'inscrire l'AMP comme zone SPAW est intéressante. Beaucoup de travail et d'efforts ont été faits pour rédiger la proposition néanmoins cette dernière reste très générale de par un manque d'informations cruciales et de précision dans le remplissage des critères.
15. Suite aux commentaires initiaux du groupe de travail AP, FPNA et Directie Natuur en Milieu (DNM) ont fourni des informations complémentaires qui ont permis de couvrir certaines lacunes et faiblesses de la proposition initiale (données de base insuffisantes, pas d'estimation de la taille des populations pour les espèces de faune et de flore et données générales sur l'environnement marin), principalement sur les critères écologiques en ce qui concerne la recherche liée aux espèces ou aux écosystèmes. Un travail supplémentaire est nécessaire afin d'aborder les règles et réglementations en place pour atténuer les impacts des menaces identifiées dans les quatre AMP.
16. Les critères culturels et socio-économiques ainsi que les critères relatifs aux mesures de protection, de planification et de gestion sont ceux qui présentent les plus grandes lacunes et qui n'ont pas été suffisamment couverts dans la proposition. On s'attend à ce que davantage d'éléments soient disponibles une fois que le plan de gestion du parc marin (2022-2026) sera publié et que davantage de programmes de surveillance seront en place.
17. Malgré l'accès à des documents complémentaires permettant de combler certaines lacunes identifiées, la source d'information supplémentaire ne se rapportait pas parfaitement au format de liste des aires protégées SPAW, qui devrait répondre à tous les critères obligatoires pour être validé. Les experts ont estimé qu'il était très difficile de comprendre une proposition contenant des informations fragmentées fournies après la soumission officielle et auraient préféré une proposition plus complète faisant référence aux documents complémentaires (par exemple, des résumés d'études).
18. Les principaux objectifs du PMA sont énoncés mais la proposition manque encore de détails sur la manière de les mettre en œuvre et de les évaluer à l'aide d'indicateurs pouvant mesurer l'efficacité de la gestion et le succès de la conservation.
19. Le processus d'évaluation de la proposition actuelle met en évidence une limitation ou une absence cruciale lorsqu'il s'agit de mettre en place un cadre pour la gestion, la protection et la reconstitution des habitats et des espèces, notamment l'absence de protocoles et de politiques visant à appliquer le cadre juridique et un zonage clair des activités humaines.
20. Les experts se sont également demandés si les discussions en cours entre l'entité gouvernementale et la direction du parc désigné concernant l'organisation de la FPNA pouvaient avoir un impact sur la gestion de l'aire marine protégée.
21. Les lacunes concernent également les relations institutionnelles entre les parties prenantes impliquées dans la gestion du parc. Les capacités limitées de gestion et d'application de la loi ainsi que les sources de financement (principalement les fonds gouvernementaux disponibles) semblent empêcher la FPNA d'accéder à des ressources suffisantes (personnel formé, équipement, infrastructure, etc.) pour gérer les quatre différents sites du PMA.

22. Le zonage et la réglementation des 4 aires protégées du PMA n'ont pas encore été convenus ou ratifiés par la FNPA, les parties prenantes et les autorités gouvernementales. Une précision sur cet élément est nécessaire à des fins de planification et de gestion et pour mieux comprendre l'efficacité éventuelle des mesures de protection et de conservation en place.
23. Le groupe de travail sur l'AP reconnaît le travail d'engagement continu des parties prenantes effectué par le FPNA pour développer un cadre de gestion et formaliser les dispositions politiques et institutionnelles nécessaires à un plan de gestion efficace. Ce travail continu devrait se conclure au premier trimestre 2023 par la publication d'un plan de gestion approuvé.

POINTS D'ACTION CLÉS

24. La proposition d'ajout du PMA à la liste des aires protégées sous le Protocole SPAW a globalement du mérite. Toutefois, la demande ne répond pas entièrement à tous les critères.
25. Les experts ont rassemblé les éléments énumérés ci-dessous pour aider Aruba à améliorer l'application actuelle :
 - a. Le dossier doit être consolidé en incluant des références à des publications, des documents et toutes les sources d'informations pertinentes directement dans la demande afin d'étayer les informations fournies sur les aspects écologiques et culturels/socio-économiques. Afin de faciliter la révision de la demande, il est recommandé d'inclure des liens vers ces références dans la demande elle-même plutôt que de soumettre divers documents séparément.
 - b. Un plan de gestion doit être élaboré et validé en consultation avec un large éventail de parties prenantes, puis mis en œuvre avant la soumission de la demande.
 - c. Il est recommandé de mettre en place un cadre d'évaluation avec des indicateurs détaillés du succès de la gestion ainsi que des mécanismes de mise en œuvre pour démontrer l'efficacité du plan de gestion.

CONCLUSION

26. La zone proposée ne remplit pas entièrement les critères généraux des aires protégées de l'article 4 du Protocole SPAW et des lignes directrices générales du PNUE-PEC pour les sites classés SPAW.
27. Par conséquent, Aruba peut travailler davantage sur les points manquants soulignés ci-dessus pour renforcer sa proposition avant de soumettre sa proposition d'aire protégée.

II. RETOURS D'ARUBA, ROYAUME DES PAYS-BAS

Nous avons identifié certaines informations qui méritent d'être collectées, notamment les annexes, sur la base des lignes directrices et des critères d'évaluation des aires protégées. C'est notamment le cas pour les aires protégées, les inventaires existants des espèces de faune et de flore, la liste des principales publications et copies concernant le site, comme les copies de photos, diapositives, vidéos ou tout autre matériel visuel :

28. Pour obtenir la carte la plus récente et la plus interactive des aires marines protégées, y compris le zonage de l'utilisation des terres, les experts peuvent se référer au service et au site web de la planification spatiale d'Aruba (Ruimtelijk Ontwikkelings Plan).

29. Les fichiers SIG Shapefiles du Parke Marine Aruba ont été partagés pour afficher les limites du parc marin
30. Renforcement des capacités des volontaires locaux du GCRMN–protocole: <https://www.facebook.com/watch/?v=880816295842683>
31. Park Vidéo : <https://www.facebook.com/arubanationalpark/videos/569150444065458/>
32. Suivi des tortues marines qui nichent à Aruba :
- <https://www.facebook.com/Turtugaruba/videos/164336659208869>
 - <https://www.facebook.com/Turtugaruba/videos/248589527235697>
 - <https://www.facebook.com/Turtugaruba/videos/545392900080971>
 - <https://www.facebook.com/Turtugaruba/videos/1152786118603521>
33. Il est également important de savoir que l'actuel ministre de la Nature s'est engagé à mettre en place un parc marin autour de l'île dans un avenir très proche. Cela permettrait de renforcer les écosystèmes, les habitats et la biodiversité protégés par le parc marin d'Aruba (y compris les prairies sous-marines cruciales). Cela renforcerait également l'efficacité, l'efficience et la viabilité financière du parc marin pour la conservation marine.
34. Un inventaire existant des espèces de flore et de faune, y compris les classifications des statuts de protection, se trouve dans le plan de gestion préliminaire 2019-2021 (p. 82-86). Principales publications :
- Étude de base sur les coraux d'Aruba 2019 par Carmabi - Aruba Report Final.pdf - Google Drive
 - Plan de gestion préliminaire 2019-2021
35. La Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA) a réalisé des suivis GCRMN pour les coraux (12 sites) et des herbiers marins (projets d'étudiants), dont les résultats sont en cours de traitement.

Le point g) "Tendances attendues ou mesurées des incidences et des menaces" du chapitre 3 est absent (p. 17 de la proposition).

36. En ce qui concerne le chapitre 3 de la proposition, le point g) "Tendances attendues ou mesurées des impacts et des menaces" est absent. Ci-dessous quelques éléments descriptifs :
- Si les impacts liés au tourisme ne sont pas atténués de manière appropriée, ces derniers risquent d'augmenter, notamment en raison du développement des infrastructures hôtelières.
 - Le gouvernement actuel prend plusieurs mesures pour réduire les sources de pollution d'origine terrestre, telles que les affluents des stations d'épuration et des décharges, en investissant dans de nouvelles politiques, de nouveaux processus et de nouvelles installations. Cela devrait contribuer à réduire certains de ces impacts.

Le processus d'évaluation nécessite des publications supplémentaires existantes sur les aspects écologiques (par exemple, la connectivité avec d'autres aires protégées dans la région (voir point 12.g)).

37. Les documents ci-dessous traitent des aspects liés à la connectivité :

- BEST Profil de l'écosystème des Caraïbes 2016
 - p. 18-20 description générale des Caraïbes néerlandaises, y compris Aruba, et de la connectivité biophysique
 - les p. 61-63 identifient les AMP proposées comme des KBA (ABW-2), et la connectivité avec les zones clés de mangrove (ABW-3), et les IBA (ABW-5 & ABW-7). Toutes ces KBA ont récemment été ajoutées aux aires naturelles protégées gérées par le FPNA (voir la carte du Parke Marino Aruba pour un aperçu de toutes les aires naturelles protégées gérées par le FPNA).
 - p 125, 176, 247 pour les KBA, IBA, corridors et autres valeurs écologiques
- 2013-*Conservation Record*, Billfish Foundation. Voir page 27 pour les données de marquage-recapture Aruba ; Voir 2020-*Conservation-Record*, Billfish Foundation pour les données agrégées. Les istiophoridés marqués à Aruba ont été recapturés à Guaira, au Venezuela, près du parc national de Morrocoy
- Del Nevo, 2008, *Important Bird Areas in the Caribbean*, voir page 47 pour Aruba informations sur Aruba
- Carmabi Rapport 2020. Étude de base des récifs coralliens pour Aruba en 2019

Le processus d'évaluation nécessite des publications supplémentaires existantes sur les aspects écologiques (par exemple, la résilience avec d'autres aires protégées dans la région (voir point 12.h))

38. Les documents ci-dessous traitent des aspects liés à la résilience :

- Grol et al., 2014, *Growth potential and predation risk drive ontogenetic shifts among nursery habitats* in a coral reef fish. Voir page 234 -242 pour la condition, la croissance, l'habitat du Grunt français à Aruba.
- Rapport Carmabi 2020. Étude de base des récifs coralliens pour Aruba en 2019

Le processus d'évaluation requiert des publications supplémentaires existantes sur les aspects écologiques en ce qui concerne le suivi des espèces et le suivi de la santé de l'écosystème (mangrove, herbiers, etc.).

39. Les documents ci-dessous traitent des aspects du suivi

- Wouters, 2018, *Biodiversity Preliminary Study: Aruba Marine Park*. Voir page 15-31 pour les résultats de Reef Check et de l'enquête SeagrassNet/Seagrass watch;
- Dorenbosch et al., 2006, *Influence of habitat configuration on connectivity* between fish assemblages of Caribbean seagrass beds, mangroves and coral reefs, page 105, 108 ;

- Igulu et al., 2014, *Mangrove Habitat Use by Juvenile Reef Fish : Meta-Analysis Reveals that Tidal Regime Matters More than Biogeographic Region*, see page 5 and 10 concernant la relation entre les habitats de mangroves et herbiers marins ainsi que les juveniles de poissons. Les données incluses dans les méta-analyses proviennent d'Aruba. Les habitats importants de mangrove existants à Aruba se trouvent dans le parc national de Parke Marino et Arikok
- Document de SPE comprenant des informations sur les zones de nidification des tortues marines femelles et les points chauds d'Aruba (y compris les eaux vénézuéliennes et colombiennes)
- Document des Caraïbes néerlandaises sur la diversité, l'abondance et la distribution requins associés aux récifs C105.18 Rapport SOS Shark Telemetry BRUV .TB-ih.pdf (dcbd.nl) . Aruba noté comme la plus grande richesse d'espèces des Caraïbes néerlandaises

"Dans le chapitre 5 de votre demande (p18-19) traitant des critères culturels et socio-économiques, peu d'informations sont fournies pour couvrir les sous-critères Productivité, Usage culturel et traditionnel ainsi que les bénéfices socio-économiques. Seriez-vous en mesure de fournir des informations supplémentaires, des publications pour soutenir ces critères et sous-critères ?"

40. Valeur socio-économique dans le rapport principal de la TEEB -Aruba : Polaszek et al. 2018. Vous y trouverez des informations sur le tourisme, la pêche, les activités de loisir et l'esthétique avec des cartes mettant en évidence les points chauds, dont les zones du PMA qui sont mises en évidence
41. Productivité - sous la forme de vastes habitats d'herbiers marins documentés (Wouters, 2018, Biodiversity Preliminary Study : Aruba Marine Park) et d'habitats coralliens (BEST Caribbean Ecosystem Profile 2016)
42. Utilisation traditionnelle - non documentée - présence de "Rancho's" ou de maisons en bois flotté sur les îlots récifaux pour le camping, pratiques de pêche traditionnelles par les associations de pêcheurs situées dans ou près de Parke Marino. Cela inclut Rancho Clemente et Rancho Zeewijk, Stichting Rancho et Hadicurari. Les méthodes utilisées sont les suivantes : la pêche à la traîne (moulinet hydraulique), la senne manuelle, la chasse sous-marine, le glanage. La principale communauté de pêcheurs se trouve à côté du parc marin <https://www.fao.org/fishery/en/facp/abw?lang=en>

Le processus d'évaluation nécessite des informations actualisées sur le statut du nouveau cadre de gestion (voir points 14.d et 14.e) et sur le processus d'engagement des parties prenantes et le mécanisme de mise en œuvre (point 17).

43. Le processus d'engagement des parties prenantes est en cours. Cependant, la pandémie de COVID a eu son influence sur le calendrier en limitant les capacités internes et externes.
44. Bien que FPNA entretienne un dialogue continu avec les intervenants (tourisme, loisirs, pêche, milieu universitaire, ONG et gouvernement) sur des questions urgentes précises (p. ex. le SCTLD, la mortalité des oursins *Diadema*, le dragage, la légalisation potentielle de la pêche au harpon, l'expansion des AMP au modèle insulaire, l'installation d'amarres, les projets d'agrément), la FPNA organise également des séances structurées afin d'établir un cadre de gestion inclusif et intégré. La FPNA communique avec le grand public et les principaux intervenants par le biais de divers médias afin de favoriser l'inclusion.

45. La FPNA a organisé des séances d'information (en personne et en ligne) et un sondage auprès des parties prenantes. La FPNA a également organisé un atelier d'analyse SWOT et TOWS au cours duquel les différents intervenants ont identifié, pour chaque AMP, les forces, les faiblesses, les opportunités et les menaces, ainsi que les actions et les solutions permettant d'utiliser les forces et les opportunités pour atténuer les faiblesses et les menaces (souvent sous la forme de règlements et d'actions de conservation).
46. Toutes les informations issues de ces sessions sont en cours de traitement et seront utilisées lors d'une session finale de collaboration en octobre 2022, où un zonage approprié sera déterminé pour les réglementations et les actions de conservation proposées. Les normes ouvertes pour la conservation seront appliquées pour déterminer les meilleures stratégies pour le parc marin et ses pratiques de conservation. Le format de cette session est inspiré du jeu MSP Challenge. Une fois cette session de zonage traitée et validée, FPNA aura le nouveau cadre de gestion prêt pour janvier 2023.

III. CONCLUSION

47. Les experts recommandent que la demande actuelle soit considérée comme prématurée en raison des éléments manquants décrits ci-dessus.
48. Les experts recommandent qu'Aruba soit invité à renforcer la proposition et à la soumettre à nouveau lorsque les lacunes identifiées auront été comblées.
49. Les experts sont disposés à apporter leur soutien technique à Aruba en faisant des suggestions pour améliorer la proposition en vue d'une future re-soumission (voir ci-dessus).

Annexe :

Tableau d'évaluation de la proposition d'Aruba rempli par les experts du groupe de travail sur les aires protégées et le CAR-SPAW.

Évaluation des critères pour la zone protégée : Parke Marino Aruba, Aruba, Royaume des Pays-Bas							
		Point focal / Responsable : Gisbert Boekhoudt, directeur, Directie Natuur en Milieu (DNM) Siestke Van Der Wal, gestionnaire intérimaire du parc marin, Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA)					
		Date de soumission : 30/01/2021					
Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
B. Critères écologiques, culturels et socio-économiques							
Articles - 10-12 Critères écologiques				Oui, avec les informations complémentaires: Aruba Coral Baseline Study 2019 by Carmabi - Aruba Report Final.pdf - Google Drive		<p>Des informations importantes pour l'évaluation du statut écologique des quatre (4) sites sont absentes du dossier de demande et du plan de gestion.</p> <p>Les informations présentées ne fournissent aucune raison impérieuse pour laquelle l'un des quatre sites devrait être inscrit sur la liste du Protocole SPAW.</p> <p>Avec les informations complémentaires : Aruba Coral Baseline Study 2019 by Carmabi - Aruba Report Final.pdf - Google Drive : mentionne une très bonne évaluation de la situation actuelle des récifs coralliens d'Aruba.</p> <p>Cette information peut aider à développer B. Critères écologiques, culturels et socio-économiques dans ses Articles - 10-12 Critères écologiques et Articles 10-12 - Critères culturels et socio-économiques et D. Procédure d'inscription en Documentation (comprend les annexes énumérées ci-dessous) et les annexes demandées.</p> <p>Les données associées aux problèmes de pollution peuvent contribuer à mettre en évidence plus que des problèmes négatifs, elles soulignent effectivement l'importance des écosystèmes marins, car les récifs coralliens sont indubitablement interconnectés avec les herbiers marins et les écosystèmes de mangrove.</p>	

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
17 - 18	(a)	Représentativité	Caractéristiques physiographiques	Oui	L'application contient des informations très générales sur toutes les aires marines protégées (zone côtière, rivage rocheux, baies, estuaires, îlots) mais aucun détail.	Il est important de décrire les caractéristiques physiographiques.	critères généralement satisfaits mais avec des informations de base, pas beaucoup de détails disponibles ¹
			Populations d'espèces	Oui	L'application contient des informations très générales sur les écosystèmes mais aucune information sur les espèces.	Il n'y a pas d'estimation de la taille de la population pour aucune des espèces de faune répertoriées. Il est important qu'il y ait une description des espèces	
			Habitats et types d'écosystèmes	Oui	L'application mentionne les habitats et les écosystèmes (récifs coralliens, mangroves, herbier marins) mais de manière générale, aucun détail n'est disponible.	Il est important qu'il y ait la description la plus claire possible	
			Processus écologiques	Oui	Processus côtiers	Il est important qu'il y ait la description la plus claire possible	
	(b)	Valeur de conservation	Espèces / Sous-espèces / Populations de la flore et de la faune ; résidents permanents ; éviter de devenir menacés ou en voie d'extinction	Oui	Zones de nidification et d'alimentation des tortues marines, zones de reproduction des requins et des mammifères marins, IBA et KBA pour les oiseaux marins, y compris les sternes.	Aruba est un membre de longue date du réseau WIDECAS. Une référence pourrait être faite au suivi et à la conservation des tortues de mer dans le passé, en rapport avec le parc marin. Il n'y a pas d'estimation de la taille de la population pour aucune des espèces de faune répertoriées. Il est important qu'il y ait plus de description	idem ci-dessus

¹ Commentaire de FPNA : "Aruba en général (comme de nombreuses îles des Caraïbes) dispose de peu de données. La collecte de données structurées à long terme fait souvent défaut. FPNA (organisme de gestion) s'oriente vers une collecte de données plus structurée et plus cohérente, ainsi que vers la résurgence de données et de rapports précédemment collectés, et de connaissances écologiques traditionnelles (CET). Cependant, cela prendra un certain temps."

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
	(c)	Rareté (Conserve des espèces uniques ou rares)	Espèces (espèces rares, endémiques, menacées ou en voie d'extinction dont la répartition est limitée géographiquement)	Oui, mais les critères ne sont pas entièrement satisfaits	Les informations sur les espèces sont très générales pour le réseau d'AMP (AMP Mangel Halto, AMP Sero Colorado, AMP Oranjestad Reef) : Nidification et alimentation des tortues de mer, zones de nurserie des requins et des mammifères marins, oiseaux marins.	Il est important qu'il y ait plus de description	Les critères montrent l'importance locale mais l'importance pour le niveau régional n'est pas bien articulée ² pas de recommandation particulière pour désigner cette zone comme rare sur la base des habitats et des écosystèmes (pas de rareté)
Habitats (existant dans une zone limitée)			Oui, mais les critères ne sont pas entièrement satisfaits	Les informations sur les habitats sont très générales pour le réseau des AMP (AMP Mangel Halto, AMP Sero Colorado, AMP Oranjestad Reef) : Récifs coralliens, herbiers marins, mangroves.	Il est important qu'il y ait plus de description		
Écosystèmes (uniques ou rares)			Oui, mais les critères ne sont pas entièrement satisfaits	Les informations sur les habitats sont très générales pour le réseau des AMP (AMP Mangel Halto, AMP Sero Colorado, AMP Oranjestad Reef) : Récifs coralliens et écosystèmes associés	Il est important qu'il y ait plus de description		

² Commentaire de FPNA : "Aruba est identifiée comme la plus grande richesse en espèces de requins associés aux récifs dans les Caraïbes néerlandaises <https://www.dcbd.nl/sites/default/files/documents/C105.18%20Report%20SOS%20Shark%20Telemetry%20BRUV%20.TB-ih.pdf>

Bien que son importance écologique n'ait pas été publiée ni documentée, la côte sud-ouest d'Aruba présente une "pente lente" où les eaux restent relativement peu profondes loin du littoral en raison de sa situation géographique sur le plateau vénézuélien. Cette "pente lente" est relativement rare pour une île des Caraïbes et pourrait être importante pour les espèces (migratrices) qui ont besoin de cette caractéristique géologique rare."

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
	(d)	Caractère naturel (Niveau de perturbation)	La zone a été, dans une large mesure, protégée des changements induits par l'homme ou n'y a pas été soumise. Relativement libre de toute perturbation biophysique causée par l'influence humaine.	Oui, certaines informations sont disponibles	Comme de nombreuses îles des Caraïbes, le parc marin d'Aruba est menacé par le développement, la pollution et le changement climatique. Une zone est plus naturelle. Niveau modéré à élevé de menaces dans 3 des 4 zones de l'AMP. Les informations sont très générales pour l'AMP d'Arikok.	Aruba a beaucoup en commun avec d'autres îles très développées qui cherchent à mettre en place des AMP, comme la Barbade. Bien que le parc marin ne soit pas grand, il démontre l'intégration de la conservation dans la planification de l'utilisation des terres. Il est important qu'il y ait plus de description	Le niveau de perturbation va de faible à moyen (par exemple, le drainage) Aucune recommandation particulière pour désigner la zone sur la base du caractère naturel. ³
	(e)	Habitats critiques (contient des populations, des habitats ou des écosystèmes qui sont essentiels à la survie et/ou au rétablissement d'espèces en danger, menacées ou endémiques, ou d'espèces figurant dans le Protocole SPAW).	Populations d'espèces critiques	Oui	Mention uniquement pour l'AMP Mangel Halto, l'AMP Sero Colorado, pour les tortues de mer, les poissons, les crustacés, les mammifères marins, les oiseaux de mer et les requins.	Il est important qu'il y ait plus de description	Informations générales sur les habitats critiques existants (mangrove, récif, prairie marine) suggérant que ce critère est rempli
		Habitats critiques	Oui	Mention uniquement pour l'AMP Mangel Halto, l'AMP Sero Colorado Récifs coralliens, herbiers marins, mangroves	Il n'y a pas d'estimation de la couverture par les différents sous-écosystèmes, ni de déclaration concernant leur état actuel Il est important qu'il y ait plus de description		
		Écosystèmes critiques	Oui	Mention uniquement pour l'AMP Mangel Halto, l'AMP Sero Colorado : Récifs coralliens et écosystèmes associés.	La protection des mangroves et des herbiers marins dans le contexte de la pression du développement est remarquable. Il n'y a pas d'estimation de la couverture par les différents sous-écosystèmes, ni de déclaration concernant leur état actuel Il est important qu'il y ait plus de description		

³ Commentaire de FPNA : "L'AMP Arikok est située le long du littoral du parc national terrestre. Cela ne permet qu'un accès contrôlé à ces eaux. De plus, cette côte est soumise à des vents de terre, à une mer agitée et à de hautes falaises (seulement quelques plages isolées) et n'est donc pas facilement accessible aux personnes en général (y compris pour la recherche et la surveillance). L'impact négatif se manifeste sous la forme d'un écoulement de sédiments (érosion) depuis la terre, mais pour Aruba, île hautement développée (tourisme), cette zone côtière est la plus naturelle et la moins perturbée."

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
	(f)	Diversité (Biologique, génétique..., avec un accent sur les espèces en danger, menacées, endémiques et/ou migratrices, et les espèces figurant dans les annexes du protocole)	Variété d'espèces, de communautés	Oui, mais les critères ne sont pas entièrement satisfaits	Il existe des informations très générales pour toutes les aires marines protégées.	Il est important qu'il y ait plus de description	Critères satisfaits même avec les informations générales fournies
			Variété d'écosystèmes, de paysages	Oui, mais les critères ne sont pas entièrement satisfaits	Il existe des informations très générales pour toutes les aires marines protégées.	Il est important qu'il y ait plus de description	
	(g)	Connectivité (Cohérence)	La zone est adjacente ou écologiquement connectée à une autre zone protégée ou se trouve dans un corridor écologique ou biologique.	Oui, mais les critères ne sont pas entièrement satisfaits	Il existe des informations très générales pour toutes les aires marines protégées. La connexion à un site RAMSAR est mentionnée	La connectivité entre le parc marin et le site RAMSAR est importante. Les informations présentées suggèrent que les critères ne sont pas entièrement compris ou qu'ils sont interprétés de manière libérale. Il est important qu'il y ait plus de description	La proposition ne met en évidence que le lien avec les zones terrestres et marines locales (uniquement la connectivité avec les sites locaux_ site RAMSAR)
			Capacité à contribuer au maintien de l'intégrité écologique de la région des Caraïbes.	Oui, mais les critères ne sont pas entièrement satisfaits	Il existe des informations très générales pour toutes les aires marines protégées : Récifs du sud des Caraïbes - îles ABC, à proximité du Venezuela (continent de Falcon et Los Roques/Las Aves)	Les informations présentées suggèrent que les critères ne sont pas entièrement compris ou qu'ils sont interprétés de manière libérale. Il est important qu'il y ait plus de description	Aucune information/documentation disponible pour justifier la connectivité sous-régionale et régionale ⁴

⁴ Suggestion de FPNA de considérer la publication suivante pour soutenir ce critère : https://ec.europa.eu/environment/nature/biodiversity/best/pdf/best-ecosystem_profile_caribbean_2016.pdf

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
	(h)	Résilience (composants biologiques : habitats, populations d'espèces)	Capacité à se remettre des perturbations dans un délai raisonnable ou résistance naturelle aux menaces.	Critères non entièrement satisfaits	Il existe des informations très générales sur les aires marines protégées d'Arikok. Les menaces sont identifiées	<p>Les informations présentées suggèrent que les critères ne sont pas entièrement compris ou qu'ils sont interprétés de manière libérale.</p> <p>Les types de menaces sont identifiés, mais il n'y a aucune information sur l'étendue des menaces, la gravité de l'impact, l'engagement avec les sources de menaces ou les propositions de réduction des menaces. En outre, l'absence d'informations de base rendra difficile la détermination du degré de changement des conditions écologiques des sites.</p> <p>Aucune source n'est citée pour corroborer l'information et l'affirmation selon laquelle " les espèces de cette région contiennent une vaste information génétique " pourrait être une hyperbole.</p> <p>Il est important qu'il y ait plus de description</p>	Aucune conclusion n'est tirée sur la résilience en utilisant les données disponibles pour permettre de juger de ce critère.
Articles 10-12 - Critères culturels et socio-économiques							
	(a)	Productivité	Conserve / maintient / restaure les processus naturels qui contribuent à accroître l'abondance des ressources naturelles utilisées par l'homme et, par conséquent, à contribuer au développement durable régional.	Pas ou peu d'informations trouvées	Pas ou peu d'informations trouvées		<p>Peu d'informations pour faire une recommandation sur ce critère</p> <p>Nécessiterait un suivi plus important pour faire une déclaration</p>
	(b)	Culturel et utilisation traditionnelle	Conserve / maintient / restaure la productivité et l'intégrité biologique des ressources naturelles qui permettent des activités traditionnelles ou	Oui, mais les critères ne sont pas entièrement satisfaits	Il existe des informations très générales pour toutes les aires marines protégées : Utilisation récréative, pêche artisanale	Il est important qu'il y ait plus de description	idem ci-dessus

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
			culturelles durables (par exemple, les communautés autochtones).				
	(c)	Avantages socio-économiques	Conserve / maintient / restaure la productivité et l'intégrité biologique des ressources naturelles qui procurent des avantages économiques ou sociaux aux groupes d'utilisateurs (par exemple, les pêcheurs, les communautés locales) ou aux secteurs économiques (par exemple, le tourisme).	Aucune information trouvée	Pas ou peu d'informations trouvées (Espèces de récifs commercialement importantes)		idem ci-dessus
C. Mesures de protection, de planification et de gestion							
3 - 4 - 5 - 6	13	Cadre juridique,	Garantir sa protection effective à long terme, conformément à la législation nationale de la partie et au droit international, et en accord avec le Protocole SPAW.	Oui Informations complètes	Les textes se trouvent dans les annexes	Elle est complétée par le chapitre Protection juridique et mise en œuvre du plan de gestion.	Critères satisfaits
6	14 (a)	Cadre de gestion	Présence d'un cadre de gestion adopté par la partie	Oui complet	Il existe un cadre juridique adopté et un plan de gestion préliminaire 2019-2021, qui sera mis à jour comme indiqué à la page 5 du plan.		Les critères du cadre de gestion sont partiellement satisfaits (14 a, b, c) mais des informations supplémentaires et actualisées sont nécessaires pour les points

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
	14 (b)		Présence d'un organe de gestion ayant l'autorité et les moyens de mettre en œuvre le cadre.	Oui, des informations sur l'organe de gestion sont disponibles	<p>La présence du directeur et de l'équipe offre une bonne occasion de travailler en réseau avec d'autres sites et avec des experts, ainsi que la possibilité pour Aruba de contribuer à d'autres sites.</p> <p>Les informations sont principalement disponibles sur la base des dernières connaissances en matière de gestion du parc, qui sont postérieures aux documents de proposition.</p> <p>Fondation du parc national d'Aruba, San Fuego 70, St. Cruz, Aruba</p> <p>Adresse du point focal : Directie Natuur en Milieu, B. v/d Veen Zeppenfeldtstraat 7, San Nicolaas, Aruba</p>	Il est important de développer le mode de travail entre l'ONG et le gouvernement.	14.d et 14.e car il s'agit d'un travail en cours. ⁵
5.2	14 (c)		Clairement identifié : Objectifs de conservation / Documentation / Lignes directrices de gestion + Cadre de gestion mis en œuvre par des actions conformes.	Oui, il y a des objectifs clairs	<p>Les cinq objectifs et buts sont très généraux et devraient être complétés par une mise à jour.</p> <p>Les stratégies de conservation sont mentionnées dans le</p>	Il est important qu'il y ait plus de description	

⁵ Commentaire de FPNA : "Il s'agit en effet d'un travail en cours, surtout avec les retards dus à la pandémie de Covid. La pandémie a réduit la capacité de l'organisation de gestion et a rendu impossible la tenue de sessions d'engagement inclusif des parties prenantes, car toutes les parties prenantes ne peuvent pas être jointes numériquement".

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
					plan de gestion préliminaire (page 25).		
	14 (d)		Cadre de gestion intégrée dans un cadre de planification plus large de la Partie	Oui	Les informations fournies sur les stratégies de financement du développement ne sont pas claires.	Le financement de la gestion mérite une attention particulière Il est important qu'il y ait plus de description	
	14 (e)		Planification, gestion et application fondées sur des connaissances scientifiques, traditionnelles, techniques et axées sur la gestion + Mise en œuvre de programmes d'amélioration des connaissances	Pas vraiment, en cours de développement	L'information n'est pas claire Bons progrès dans la conception de l'application, suivi basé sur les données, formation du personnel en cours.	Le parc est très récent, les activités doivent encore être réalisées ainsi que l'établissement des indicateurs.	
6.2(c)	15	Évaluation	Cadre comprenant des indicateurs de réussite de la gestion	Oui, mais pas seulement	L'information n'est pas claire L'étude de 2019 sur les récifs coralliens jette les bases de sites de surveillance à long terme dans les AMP pour mesurer les indicateurs clés	Des informations importantes pour l'évaluation du statut écologique des quatre (4) sites sont absentes du dossier de demande et du plan de gestion. Le parc est très récent, les activités doivent encore être réalisées ainsi que l'établissement des indicateurs.	De plus amples et récentes informations sont nécessaires pour évaluer ce critère
7	16	Parties prenantes	Promotion de la coopération en démontrant que la partie est d'accord avec la participation de la zone répertoriée au programme de coopération.	Oui	L'information n'est pas claire Le personnel des AMP est un partenaire enthousiaste et compétent des programmes de coopération.	Le parc est très récent, les activités doivent encore être réalisées ainsi que l'établissement des indicateurs.	L'intention et la capacité de coopération externe ont été démontrées après la soumission de la proposition ; pas de recommandation sur les parties prenantes locales dans l'attente d'informations

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
	17		Implication des parties prenantes et des communautés locales : procédures inclusives / participatives + Mesures institutionnelles renforçant la participation des parties et communautés locales	Oui, il y a un aperçu	L'information n'est pas claire Engagement des pêcheurs, du secteur privé et des jeunes	Il est important qu'il y ait plus de description	complémentaires sur le processus d'engagement des parties prenantes (prévu pour 2022)
5.2	(a)	Mécanismes de mise en œuvre	Le cadre de gestion prévoit les mesures visées à l'article 5.2 du Protocole SPAW.	Oui, il y a un aperçu		Le parc est très récent les activités sont sur le point d'être réalisées	Le parc est très récent et des activités ont été menées depuis la proposition, mais des informations supplémentaires (retour d'information) sont nécessaires pour valider ce critère.
	(b)		Le cadre de gestion prévoit des programmes de sensibilisation et d'éducation pour le grand public, les utilisateurs et les décideurs, et intègre leur participation à la planification et à la gestion, le cas échéant.	Oui, il y a un aperçu	Les informations sont principalement disponibles sur la base des dernières connaissances en matière de gestion du parc, qui sont postérieures aux documents de proposition.	Le parc est très récent les activités sont sur le point d'être réalisées	
	(c)		Programme de recherche / surveillance pour évaluer l'efficacité des objectifs de conservation. Utilisation d'indicateurs appropriés pour évaluer l'impact des mesures de conservation sur les espèces / habitats / processus	Oui, il y a un aperçu	Sur la base des dernières connaissances en matière de gestion du parc, qui sont postérieures aux documents de proposition.	Le parc est très récent les activités sont sur le point d'être réalisées	

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
			écologiques au sein de l'AP et avec les communautés locales.				
	18	Efficacité de la gestion	Démonstration d'un cadre de gestion approprié aux objectifs biophysiques et socio-économiques que la partie a établis pour cette zone.	Oui	L'information n'est pas claire Le DCNA fournit également de bonnes orientations et un bon soutien en matière d'efficacité de la gestion.	Le parc est très récent les activités sont sur le point d'être réalisées	idem ci-dessus
D. Procédure d'inscription							
7.3	19	Inventaire	Inventaire des aires protégées sous la juridiction de la partie qui peuvent être incluses dans la liste des AP SPAW.	Oui, aperçu général	On y trouve une description générale des parcs et de leurs quatre aires marines protégées.		La soumission identifie d'autres sites protégés adjacents à Parke Marino Aruba.
19.2	20	Documentation (comprend les annexes énumérées ci-dessous)	Informations provenant de l'article 19(2) de la SPAW précisant les limites avec des cartes à l'appui.	Oui	Il existe des cartes et des coordonnées		Critères satisfaits
			"Format annoté pour les rapports de présentation des zones dont l'inclusion dans la liste des SPAW est proposée" (UNEP(DEC)/CAR WG.29/4Rev,1) achevé.	Oui, mais avec une vue d'ensemble		Le parc est très récent ; les activités sont sur le point d'être réalisées.	
			Présentation détaillée des critères pour lesquels le site est présenté en se référant à la section	Oui, il y a un aperçu		Le parc est très récent ; les activités sont sur le point d'être réalisées.	

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
			B				
	21		Résumé du dossier de la proposition fournie par la Partie pour l'évaluation des documents	Oui, il y a un résumé			
	23	Accord	Accord de la partie concernée	Oui			Critères satisfaits
	3.7 (à partir du format annoté)	Annexes demandées	Copies de textes juridiques	Oui	Oui		Les critères sont en grande partie satisfaits, mais des liens vers les publications existantes sur les aspects écologiques sont nécessaires (par exemple, la connectivité, le suivi des espèces, l'état de santé des écosystèmes comme les mangroves, les herbiers, etc.) et toute information actualisée sur la résilience
			Copies des documents de planification et de gestion	Oui	Plan de gestion préliminaire 2019-2021. Le site web (Ruimtelijk Ontwikkelings Plan) fournit des informations complémentaires sur ce point.		
			Cartes, le cas échéant : limites administratives, zonage, régime foncier, utilisation des terres et répartition des habitats et des espèces, fichiers de forme SIG, etc.	Oui	Certaines cartes font partie d'actes administratifs. Les informations complémentaires du site web (Ruimtelijk Ontwikkelings Plan) aident sur ce point.		
			Inventaires existants des espèces de la flore et de la faune (avec les noms latins)	Oui	Ils ne sont pas comme des annexes. Mais dans le format, des listes d'espèces sont présentées.		
			Liste des principales publications et copies des principales publications concernant le site, et toute information	Non disponible dans le cadre de l'application	Publications et informations supplémentaires fournies après demande à Aruba pour compléter la demande		

Articles SPAW	Articles sur les critères	Critères	Description des critères	Présence de l'information dans la proposition	Détails des informations	Avis d'experts	Validation des critères
			pertinente disponible				
			Copies de photos, diapositives, vidéos ou autres matériels visuels.	Non disponible dans le cadre de l'application	Matériel visuel fourni après demande à Aruba pour compléter la demande		
Évaluation globale de la proposition par les experts <i>(compléter l'une des options suivantes)</i>			La proposition est approuvée sans aucun commentaire <i>(expliquer les raisons)</i>				
			Certains éléments doivent encore être traités afin de répondre aux critères et d'approuver la proposition <i>(énumérez vos commentaires et les éléments manquants)</i> .				
			La proposition est rejetée <i>(expliquer les raisons)</i>	<p>Les experts reconnaissent le travail effectué pour cette demande et l'implication de la Fundacion Parke Nacional Aruba et de la Directie Natuur Milieu pour fournir des informations supplémentaires sur demande du groupe de travail sur les aires protégées. Cependant, les experts recommandent à Aruba de compléter la demande avec les éléments / recommandations mentionnés ci-dessus et invitent Aruba à soumettre à nouveau sa demande d'inscription du Parke Marino Aruba au sein du Protocole SPAW.</p> <p>La nouvelle demande devrait être faite une fois que davantage de précisions sont fournies concernant les aspects clés de la planification et de la gestion de la zone, notamment lorsque le plan de gestion sera validé et mis en œuvre avec des ressources humaines suffisantes (personnel de gestion, formation), des infrastructures, des équipements, ainsi qu'une stratégie de financement durable. D'autres programmes de recherche/suivi devraient être mis en place pour mettre en œuvre un cadre d'évaluation et évaluer l'efficacité de la gestion avec les indicateurs associés.</p> <p>La demande serait renforcée par des informations supplémentaires sur les aspects écologiques et socio-économiques mentionnés ci-dessus.</p>			